

Emirates Islamic makes available a variety of products and services to its customers through the Bank's banking channel currently called smartBUSINESS.

The following are the terms and conditions ("Terms and Conditions") that govern the smartBUSINESS products, services and facilities as offered to customers who subscribed to the smartBUSINESS, as amended from time to time by Emirates Islamic.

يوفر مصرف الإمارات الإسلامي مجموعة من المنتجات والخدمات لعملائه من خلال قناة المصرف المصرفية والتي تسمى حالياً "سمارت بيزنس".

فيما يلي الشروط والأحكام (الشروط والأحكام) التي تنظم منتجات وخدمات وتسهيلات "سمارت بيزنس" التي يتم تقديمها إلى العملاء الذين يشتركون في "سمارت بيزنس" أما يتم تعديلها من وقت لآخر من قبل مصرف الإمارات الإسلامي.

Definitions

التعريفات:

Account(s): Subscriber's account(s) with the Bank or such account(s) held by third party as mandated to Subscriber for the purpose of accessing, viewing and/or operating.

الحساب/الحسابات: حساب (حسابات) المشترك المفتوح/المفتوحة لدى المصرف أو ذلك الحساب (الحسابات) المفتوحة باسم طرف ثالث نيابة عن المشترك.

AED: United Arab Emirates Dirham, the lawful currency of the United Arab Emirates

درهم: الدرهم الإماراتي، العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

Bank: Emirates Islamic

المصرف: مصرف الإمارات الإسلامي

Banking Hours: 8.00 a.m. to 1.00 p.m. UAE Time from Sunday to Thursday and 8.00 a.m. to 12:00 noon UAE Time on Saturday or any other hours as may be determined by the Bank from time to time during which access to smartBUSINESS and ancillary services are made available pursuant to these terms & conditions.

ساعات العمل المصرفية: من الساعة ٨:٠٠ صباحاً حتى الساعة ١:٠٠ ظهراً بتوقيت الإمارات من يوم الأحد حتى يوم الخميس من الساعة ٨:٠٠ صباحاً حتى ١٢:٠٠ ظهراً بتوقيت الإمارات يوم السبت أو أي ساعات عمل آخر قد يحددها المصرف من وقت لآخر والتي يتم خلالها استخدام الخدمات الإلكترونية "سمارت بيزنس" و الخدمات الاضافية الأخرى المتوفرة بموجب أحكام وشروط هذه الإتفاقيات.

Business Day: Any day on which banks in the UAE are open for business.

يوم العمل: أي يوم تكون فيه البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة مفتوحة للعمل.

Bank Schedule of Fees and Charges: the schedule of fees and charges levied by the Bank on the transactions made through the smartBUSINESS, and which shall be subject to change from time to time at the Bank's discretion.

جدول رسوم وأسعار المصرف: جدول الرسوم والأسعار التي يفرضها المصرف على المعاملات التي تتم من خلال خدمة "سمارت بيزنس" والتي قد يتم تغييرها من وقت لآخر من قبل المصرف بمحض اختياره.

smartBUSINESS: an electronic banking channel through which the Subscriber may access, view and operate the Account(s) and conduct other banking facilities including trade transactions and foreign exchange transactions through any device including computer terminals connected to the Internet.

سمارت بيزنس: قناة مصرفية إلكترونية والتي يمكن للمشارك من خلالها معاينة وتشغيل الحسابات المصرفية والقيام بأعمال مصرفية أخرى تشمل المعاملات التجارية ومعاملات الصرف الأجنبي وذلك من خلال أي جهاز بما في ذلك أجهزة الكمبيوتر المتصلة بشبكة الإنترنت.

Other Currencies: Any lawful currency other than AED or USD as transacted by the Bank at its sole and absolute discretion.

عملات أخرى: أي عملة رسمية غير الدرهم الإماراتي أو الدولار الأمريكي التي يقوم المصرف بمطلق صلاحيته بالتعامل بها.

Password/PIN: Secret information/personal identification number created on smartBUSINESS for the Subscriber to enable the Subscriber to access and transact the smartBUSINESS.

كلمة السر /رقم التعريف الشخصي: معلومات سرية/رقم التعريف الشخصي التي يقوم المشترك بإدخالها على خدمة "سمارت بيزنس" أي تمكنه من استخدام خدمة "سمارت بيزنس" والتعامل بواسطتها.

smartBUSINESS Application Form: means the attached form or any other form as acceptable to the Bank duly signed and submitted by the authorised signatories of the Subscriber. The smartBUSINESS Application Form shall include the Subscriber's Name, Account(s) numbers and other details as well as the nominated Subscriber Administrator(s). The smartBUSINESS Application Form and these Terms and Conditions are considered as one legal binding instrument.

نموذج طلب "سمارت بيزنس": تعني النموذج المرفق أو أي نموذج آخر أما يكون مقبولاً لدى المصرف موقعاً ومقيداً حسب الأصول من قبل الموقعين المفوضين عن المشترك ويشمل نموذج طلب سمارت بيزنس اسم المشترك - رقم الحساب (أرقام الحسابات) وبيانات أخرى بالإضافة إلى الإداري المعين من قبل المشترك ويعتبر نموذج طلب "سمارت بيزنس" وهذه الشروط والأحكام أمستند قانوني ملزم واحد.

Subscriber: Legal entity and/or natural person including their duly authorised personnel and agents and/or legal representatives that have contracted for use of smartBUSINESS.

المشارك: كيان قانوني و/أو شخص طبيعي ويشمل المخولين عنه ووكلائه و/أو ممثليه القانونيين الذين قاموا بالتعاقد لاستخدام خدمة "سمارت بيزنس".

Subscriber Administrator(s): Subscriber User(s) designated and set up as administrator of smartBUSINESS at the request of Subscriber to administer user(s) access and other administration activities on smartBUSINESS.

إداري المشارك: مستخدم المشارك الذي يتم تعيينه إداري لسمارت بيزنس ليقوم بإدارة استخدام المستخدم والأنشطة الإدارية الأخرى بشأن خدمة "سمارت بيزنس".

Subscriber ID: Subscriber identification defined on smartBUSINESS service for a Subscriber to access smartBUSINESS.

رمز التعريف الشخصي للمشارك: التعريف الشخصي المخصص للمشارك في خدمة "سمارت بيزنس" للوصول إلى خدمة "سمارت بيزنس".

Subscriber User(s): Personnel and/or legal representatives and agents of the Subscriber who have been set up by the Subscriber Administrator(s) to transact on behalf of the Subscriber using the services on the smartBUSINESS.

مستخدم المشارك: الممثل الشخصي و/أو القانوني و/أو أيل المشارك الذي تم تعيينه من قبل إداري المشارك ليقوم بالتعامل نيابة عن المشارك باستخدام خدمات "سمارت بيزنس".

توقيت أ.ع.م: التوقيت المحلي لدولة الإمارات العربية المتحدة

الدولار الأمريكي: دولار الولايات المتحدة، العملة الرسمية للولايات المتحدة الأمريكية.

التعريف الشخصي للمستخدم: تعريف شخصي يتم إدخاله، في خدمة "سمارت بيزنس" لمستخدم المشارك حتى يتسنى له استخدام خدمة "سمارت بيزنس".

UAE Time: United Arab Emirates standard time.

USD: United States Dollars, the lawful currency of the United States of America.

User ID: user identification created on smartBUSINESS service for a Subscriber User to access the smartBUSINESS.

- 1-1 The Bank shall setup the Subscriber Administrator(s) as per the smartBUSINESS Application Form submitted by the Subscriber or in any other form as acceptable to the bank.
- 1-2 smartBUSINESS shall not be activated unless all the requisite documentation, including a hard copy of the Application Form, have been duly signed by all Subscriber authorised signatories and delivered to the Bank.
- 1-3 It is understood that the Bank's standard terms and conditions as applicable to the Account(s) and as set out in the Bank's account opening form (or otherwise) executed by the Subscriber, shall continue to apply and be binding in addition to the Terms and Conditions stated herein.
- 1-4 The Subscriber shall advise the Bank of any change that occurs to the Subscriber from time to time which includes but not limited to change in powers of signatories, mandate and/or Subscriber's constitution documents and shall provide the Bank in such form as the Bank deems appropriate documented evidence of such change. Further The Subscriber shall immediately notify the bank of any changes to or by the Subscriber Administrator(s) and obtain written letter from the bank confirming to Subscriber of appropriate action taken.
- The Subscriber shall remain responsible for all actions, losses or liabilities arising out of such changes not notified to the bank as envisaged herein and for all actions undertaken by the Subscriber Administrator(s) from the time such change occurred to the obtaining of said written confirmation letter from the bank.
- The Bank shall not affect any subsequent modifications or additions to the smartBUSINESS unless the Subscriber provides the Bank with such authorisations, documents or any other information required by the Bank. Failure to produce the required authorisation, information or documentation will entitle the Bank to withhold implementation of modifications or additions to the smartBUSINESS.
- 1-5 The Subscriber understands that electronic acceptance, to be made by Subscriber Administrator(s) or Subscriber User(s), to any terms and conditions associated with new or existing facilities offered, via electronic media, through smartBUSINESS will be sufficient and will be binding on the Subscriber for all intents and purposes.
- 1-6 The Subscriber hereby, irrevocably and unconditionally without any right of objection, accepts any and all transactions arising from the use of the smartBUSINESS, including, without limitation, any and all transactions effected by a Subscriber User(s). All requests received by the Bank through smartBUSINESS will be considered to have been authorised in accordance with the authorisation rules setup by the Subscriber. The Bank is not responsible for any errors/omissions arising out of incorrect setup of the authorisation rules by the Subscriber or Subscriber Administrator(s).
- The Bank's record of any transaction processed by the use of smartBUSINESS shall be conclusive evidence of such transaction and shall be binding on the Subscriber for all purposes.
- 1-7 It is understood that authorisation rules on the smartBUSINESS may differ from the account operating instructions provided to the Bank and the Bank shall not be liable in any way for executing such transactions that have been authorised on the smartBUSINESS. The Subscriber shall be responsible for any errors/omissions arising out of incorrect setup of the authorisation rules by the Subscriber or Subscriber Administrator(s).
- 1-8 The Bank shall have the right and the Subscriber hereby authorises the Bank to limit, modify or cancel the smartBUSINESS (in part or in full) without assigning any reason, after serving a notice to the Subscriber.
- 1-9 The smartBUSINESS is provided entirely at the risk and responsibility of the Subscriber who agrees to indemnify the Bank for all loss, damage or expense (including legal expenses), howsoever caused, resulting from the use of any of the smartBUSINESS services. It is understood that the Bank shall not be held liable for any costs, damages or expenses (including legal expenses) directly or indirectly arising out of or in connection with the non authorised operations of the smartBUSINESS by the Subscriber or any other person natural or legal not known or authorised by the Subscriber.

2 Operation & Implementation

- 2-1 In respect of the mode of administration on the smartBUSINESS, the Subscriber shall have the option to select:

- 1-1 يقوم المصرف بإعداد إداري المشترك بموجب نموذج طلب سمارت بيزنس الذي قدمه المشترك أو أي نموذج آخر يكون مقبولاً لدى المصرف.
- 1-2 لن يتم تشغيل خدمة "سمارت بيزنس" إلا إذا تم تقديم كل المستندات المطلوبة بما في ذلك نموذج الطلب موقعاً حسب الأصول من جميع المفوضين بالتوقيع عن المشترك وتسليمه إلى المصرف.
- 1-3 من المفهوم أن الشروط والأحكام القياسية الخاصة بالمصرف والمعمول بها بشأن الحساب (الحسابات) وكما هي موضحة في نموذج فتح الحساب الخاصة بالمصرف (أو خلاف ذلك) الموقع من قبل المشترك ستستمر معمولاً بها وملزمة بالإضافة إلى الشروط والأحكام الموضحة هنا.
- 1-4 يقوم المشترك بإخطار المصرف عن أي تغيير يحدث للمشارك من وقت لآخر والذي يشمل ولكن دون حصر التغيير في صلاحيات المفوضين بالتوقيع والتفويض و/أو مستندات تأسيس المشترك وسيقوم بتزويد المصرف بتعديل مدعم بالمستندات على ذلك التغيير بالشكل الذي يراه المصرف مناسباً، أما سيقوم المشترك أيضاً بإخطار المصرف فوراً عن أي تغييرات على أو من قبل إداري المشترك وأن يحصل على رسالة كتابية من المصرف إلى المشترك بالتأييد على اتخاذ الإجراءات المناسبة.
- يبقى المشترك مسؤولاً عن جميع التصرفات أو الخسائر أو الالتزامات التي تنتج عن التغييرات التي لا يبلغ المصرف بها أما تنص عليه هذه الاتفاقية وعن جميع التصرفات التي يقوم بها إداري المشترك من وقت حدوث ذلك التغيير إلى حين الحصول على ذلك التأييد الكتابي من المصرف.
- لن يقوم المصرف بتفعيل أي تعديلات أو إضافات لاحقة تتم على خدمة "سمارت بيزنس" إلا إذا قام المشترك بتزويد المصرف بتلك التفويضات أو المستندات أو أي معلومات أخرى تكون مطلوبة للمصرف وعدم القيام بتقديم التفويض أو المعلومات أو المستندات المطلوبة سيغيب الحق للمصرف بأن لا يقوم بتنفيذ التعديلات أو الإضافات على خدمة "سمارت بيزنس".
- 1-5 يدرك المشترك بأن القبول الإلكتروني الذي يقوم به إداري المشترك أو مستخدمه/مستخدمي المشترك لأي شروط وأحكام خاصة بأي تسهيلات ممنوحة جديدة أو قائمة عبر الوسائل الإلكترونية من خلال "سمارت بيزنس" ستكون كافية وملزمة للمشارك لكل المقاصد والأغراض.
- 1-6 يقبل المشترك بموجبه دون رجعة أو شرط أو أي حق في الاعتراض أي وأل المعاملات الناجمة عن استخدام "سمارت بيزنس" بما في ذلك دون حصر أي وأل المعاملات التي يتم تنفيذها من قبل مستخدم المشارك. سوف تعتبر كل الطلبات التي يستلمها المصرف من خلال "سمارت بيزنس" على أنه تم التفويض بها بموجب قواعد التفويض التي وضعها المشارك. لن يكون المصرف مسئولاً عن أي أخطاء/سهو ناجماً عن وضع قواعد تفويض غير صحيحة من قبل المشارك أو إداري المشارك.
- تكون سجلات المصرف بشأن أي معاملة يتم إنجازها باستخدام "سمارت بيزنس" دليلاً حاسماً على تلك المعاملة وستكون ملزمة للمشارك لجميع الأغراض.
- 1-7 من المفهوم بأن قواعد التفويض بشأن "سمارت بيزنس" قد تختلف عن تعليمات تشغيل الحساب المقدمة إلى المصرف ولن يكون المصرف مسئولاً بأي شكل عن تنفيذ تلك المعاملات التي تم التفويض بها بشأن "سمارت بيزنس". سيكون المشارك مسئولاً عن أي أخطاء/سهو يكون ناجماً عن الوضع غير الصحيح لقواعد التفويض من قبل المشارك أو إداري المشارك.
- 1-8 يكون للمصرف الحق ويقوم المشارك بموجبه بتفويض المصرف بأن يقوم بوضع حد أو تعديل أو إلغاء "سمارت بيزنس" (جزئياً أو كلياً) دون إيداع الأسباب بعد توجيه إشعار بذلك إلى المشارك.
- 1-9 يتم تقديم خدمة "سمارت بيزنس" على مخاطرة ومسئولية المشارك بالكامل ويوافق المشارك على تفويض المصرف عن أي خسائر أو أضرار أو نفقات (بما في ذلك النفقات القانونية) مهما كانت طريقة التسبب فيها والناجمة عن استخدام أي من خدمات "سمارت بيزنس". ومن المفهوم أن المصرف لن يكون مسئولاً عن أي تكاليف أو أضرار أو نفقات (بما في ذلك النفقات القانونية) الناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو فيما يتعلق بعمليات "سمارت بيزنس" غير المفوض بها والتي يقوم المشارك بتنفيذها أو أي شخص آخر طبيعي أو معنوي غير معروف أو غير مفوض من قبل المشارك.

1-2 لتشغيل والتنفيذ:

- 1-2 بشأن طريقة الإدارة بخدمة "سمارت بيزنس" يكون أمام المشارك إمكانية اختيار:
- (أ) إما أن يكون لديه إداري مشترك مفرد والذي سيقوم بإدارة استخدام المستخدم والأنشطة الإدارية الأخرى بشأن "سمارت بيزنس" على أساس طريقة مفردة.

- (a) either to have a single Subscriber Administrator who would administer user(s) access and other administration activities to the smartBUSINESS on a single mode basis; or
- (b) to have joint Subscriber Administrators who would administer user(s) access and other administration activities to the smartBUSINESS on a dual mode basis.
- 2-2 Where the smartBUSINESS service is made available, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of the Account(s) is joint or single, the smartBUSINESS may be accessed by each Subscriber User according to the privilege granted to the Subscriber User by the Subscriber Administrator(s) of the smartBUSINESS service and any and all transactions undertaken by any Subscriber User will be binding on the Subscriber and all account holders.
- 2-3 The Subscriber shall ensure sufficient funds are available or appropriate arrangements are made in the Account to which the smartBUSINESS service relates so that all transactions can be honored. If for any reason the Account is overdrawn by the use of the relevant smartBUSINESS service, the Subscriber shall be responsible for immediately making up the deficit by a direct payment or transfer of cleared funds from any other Account maintained with the Bank. Without prejudice to any remedy available to the Bank, failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the relevant smartBUSINESS and to recover any outstanding amounts and charges from the Subscriber in a manner deemed appropriate by the Bank.
- 2-4 The Subscriber acknowledges that any printouts/statements or files or any other form in which any information or transactions pertaining to the Account(s) has been downloaded/copied shall not be used in any dealings with third parties in whatsoever manner.
- 2-5 The Subscriber acknowledges the Bank may not issue any printed advice or confirmation for any transaction conducted through the smartBUSINESS.
- 2-6 The Bank shall not be obliged to act upon or carry out any instructions or communication sent by the Subscriber through smartBUSINESS secured e-mail.
- 2-7 It is understood that all services requested or transactions received through smartBUSINESS within Banking Hours shall be carried out the same day or on the next Business Day on a best effort basis irrespective of the date and/or time on print - outs or confirmation advice generated by smartBUSINESS system.
- 2-8 The Subscriber agrees to check transactions and statement of accounts and inform the Bank immediately (but in all cases within 7 days of receipt of the statement of accounts) of any discrepancy.
- 2-9 The Subscriber may make a request for the products, services and facilities that the Subscriber wishes to avail through smartBUSINESS, which include but not be limited to demand drafts, telegraphic transfers, transfers, manager's cheques, wallet services and payments initiated on third party websites, trade services including documentary collections/letters of credit and receipts from exports, trade financing, guarantees foreign exchange & treasury services, brokerage services and any other products as will be made available by the Bank on smartBUSINESS, subject to the overall daily transactions limits set out by the Subscriber. The processing of such requests, however, below or above the limits set out by the Subscriber, shall be at the discretion of the Bank.
- 2-10 When the operation of the Account(s) through smartBUSINESS is made available, the Subscriber understands that
- (a) All transactions processed shall be subject to the foreign exchange rates, which are applicable for the Business Day and time on which the request was processed by the Bank. Foreign exchange rates displayed on the Bank's web site or in the Bank's premises at the time of receipt of the request by the Bank are indicative rates only.
- (b) The Subscriber agrees that the purchase by the Bank of a demand draft or manager's cheque previously issued at the Subscriber's request will be at the Bank's discretion and transacted at the Bank's buying rate for the currency of the draft or cheque.
- (c) The Subscriber agrees that the Bank has the exclusive right of selection of the correspondent banks and partners/alliances/merchants for all services including but not limited to issuance of Demand drafts, Telegraphic Transfers, e-wallet services and trade services.
- (d) The Subscriber agrees that the Bank shall not be liable for any act or omission of the Subscriber Users or any correspondent or paying

- (ب) أن يكون لديه إداريين مشتركين والذين سيقومون بإدارة استخدام المستخدم والأنشطة الإدارية الأخرى بشأن "سمارت بيزنس" على أساس طريقة ثنائية.
- 2-2 عندما يتم توفير خدمة "سمارت بيزنس" يتم الإقرار بأنه بصرف النظر عن ما إذا أنت طريقة تشغيل الحساب (الحسابات) بالاشتراك أو منفردة يمكن لكل مستخدم مشترك أن يستخدم "سمارت بيزنس" بموجب المزايا الممنوحة لمستخدمه المشترك من قبل إداري المشترك لخدمة "سمارت بيزنس" وأي وال المعاملات التي يقوم بها أي مستخدم للمشارك ستكون ملزمة للمشارك وكل أصحاب الحساب.
- 2-3 على المشترك ضمان توفر مبالغ كافية أو القيام بترتيبات مناسبة في الحساب المتصل بخدمات "سمارت بيزنس" حتى يتم الوفاء بجميع المعاملات. وفي حال أصبح الحساب مكشوفاً لأي سبب من خلال استخدام خدمات "سمارت بيزنس"، على المشترك القيام فوراً بتسوية العجز المترصد، وذلك من خلال تسديد المبلغ مباشرة أو القيام بتحويله من أي حساب آخر لدى المصرف ومع مراعاة جميع الإجراءات التي قد يقوم بها المصرف لتصبح الموقوف، فإن عدم التقيد بهذا الشرط سيتمنح المصرف الحق في إلغاء خدمة "سمارت بيزنس" واسترداد أي مبالغ أو تكاليف مستحقة على المشترك بالطريقة التي يراها المصرف مناسبة.
- 2-4 يقر المشترك بأن أي مطبوعات/بيانات أو ملفات أو أي شكل آخر يتم من خلاله تنزيل/نسخ أي معلومات أو معاملات تخص الحساب لن تستخدم في أي تعامل مع الغير بأي طريقة كانت.
- 2-5 يقر المشترك بأن المصرف قد لا يصدر أي إشعار أو تأكيد مطبوع خاص بأي معاملة تتم بواسطة خدمة "سمارت بيزنس".
- 2-6 لن يكون المصرف ملزماً بالتصرف بناء على أي تنفيذ أي تعليمات أو مراسلات يتم إرسالها من قبل المشترك من خلال البريد الإلكتروني الخاص ب"سمارت بيزنس".
- 2-7 من المفهوم أن جميع الخدمات المطلوبة أو المعاملات المستلمة من خلال "سمارت بيزنس" في أوقات عمل المصرف سوف تنفذ في نفس اليوم أو يوم العمل التالي على أساس بذل أقصى الجهد بغض النظر عن التاريخ وأو الوقت المذكور على المطبوعات أو إشعار التأكيد الصادر عن برنامج "سمارت بيزنس".
- 2-8 يوافق المشترك على مراجعة المعاملات وكشوف الحساب وإخطار المصرف مباشرة (ولكن في ال الأحوال خلال 7 أيام من استلام كشوف الحساب) عن أي اختلاف فيها.
- 2-9 يجوز للمشارك أن يطلب المنتجات والخدمات والتسهيلات التي يرغب المشترك في الاستفادة منها من خلال "سمارت بيزنس" والتي تشمل لكن دون حصر حالات تحت الطلب، حوالات تلغرافية، تحويلات، شيكات مصرفية، خدمات المحفظة الإلكترونية والدفع غير المواقع الإلكترونية الخاصة بالغير والخدمات التجارية بما في ذلك التحصيل المستندي وخطابات الضمان وإيصالات المصدرين والتمويل التجاري والضمان وخدمات الصرف الأجنبي والخزينة وخدمات الوساطة وأي منتجات أخرى أما قد يوفرها المصرف بخدمة "سمارت بيزنس" رهناً بالحد الإجمالي للمعاملات اليومية المحدد من قبل المشترك، ويخضع تنفيذ هذه الطلبات سواء كانت أقل أو أعلى من الحد الذي قرره المشترك لمحض اختيار المصرف.
- 2-10 عندما يتم توفير خدمة تشغيل الحساب (الحسابات) من خلال "سمارت بيزنس" يفهم المشترك بأن:
- (أ) تخضع جميع المعاملات التي يتم إجراؤها لأسعار العملات الأجنبية المعمول بها في يوم العمل والوقت الذي قام فيه المصرف بإجراء المعاملة. وإن أسعار العملات الأجنبية المبينة في موقع المصرف الإلكتروني أو في مقر المصرف عند استلام الطلب من قبل المصرف هي للاستدلال فقط.
- (ب) يوافق المشترك على أن يكون شراء المصرف للحوالة تحت الطلب أو الشيك المصرفي الذي تم إصداره سابقاً بناء على طلب المشترك خاضعاً لموافقة المصرف ويتم تنفيذه وفقاً لسعر الشراء الخاص بالمصرف لعملة الحوالة أو الشيك.
- (ج) يوافق المشترك على أن للمصرف الحق الحصري في اختيار البنوك المراسلة والشركاء/الطفاء/التجار لجميع الخدمات بما في ذلك ولكن دون حصر إصدار الحوالات تحت الطلب والحوالات التلغرافية وخدمات المحفظة الإلكترونية والخدمات التجارية.
- (د) يوافق المشترك على أن المصرف لن يكون مسئولاً عن أي تصرف أو سهو من قبل مستخدمي المشترك ولن يكون أي مصرف مراسل أو مصرف صرف أو شركاء/طفاء/تجار مسئولين عن أي خطأ أو تأخير في نقل المعلومات.
- (هـ) يوافق المشترك على أنه بإمكان المصرف تعيين مؤسسات خارجية للقيام بإجراء خدمات المعاملات المقدمة بموجب أو فيما يتعلق بخدمة "سمارت بيزنس" بما في ذلك المعاملات التي يقوم المصرف بتنفيذها نيابة عن المشترك.

bank or partners/alliances/merchants for any error or delay in transmission.

- (e) The Subscriber agrees that the Bank may outsource its processing services provided under or in connection with smartBUSINESS including transactions received or processed on behalf of the Subscriber.

١-٣ نظراً لأن استخدام خدمة "سمارت بيزنس" يتم من خلال شبكة الإنترنت فعلى المشترك التأكد من أن أي جهاز كمبيوتر أو أي جهاز آخر يصل بواسطة مستخدمو المشترك إلى خدمات "سمارت بيزنس" خالي ومحمي من الإصابة بفيروسات الكمبيوتر وأي مكونات مدمرة أو مخربة أخرى.

١-٣ يتعهد المشترك بعدم الكشف عن كلمة السر و/أو رقم التعريف الشخصي الخاص بالمستخدم و/أو المشترك لأي شخص آخر باستثناء مستخدميه المشترك. ويعتبر استخدام خدمات "سمارت بيزنس" من قبل شخص آخر غير المشترك أو مستخدم المشترك على أنه قد تم من قبل المشترك ذاته.

٣-٣ يوافق المشترك ومستخدمي المشترك على الالتزام بإجراءات الأمان التي يقوم المصرف بالإعلان عنها من أن لأخر والتي تشمل دون الحصر ما يلي:

(أ) على المشترك ومستخدمي المشترك المحافظة دائماً على سرية كلمة السر/رقم التعريف الشخصي الخاص بهم واتخاذ الخطوات اللازمة لمنع أي استخدام غير مصرح به.

(ب) على مستخدمي المشترك عدم إفشاء كلمة السر/رقم التعريف الشخصي لأي شخص آخر بما في ذلك موظفي المصرف.

(ج) على مستخدمي المشترك الإسراع بإتلاف/محو أي مستند أو إشعار من المصرف يتعلق بكلمة السر/رقم التعريف الشخصي الخاص بهم.

(د) على المشترك ومستخدمي المشترك اختيار كلمة سر/رقم تعريف شخصي لا يمكن اكتشافه بسهولة من قبل الأشخاص الغير مصرح لهم وبالتالي الدخول إلى الخدمة بطريقة غير مشروعة.

(هـ) يجب على المشترك ومستخدمي المشترك عدم إدخال أمة السر / رقم التعريف الشخصي في أي برنامج يقوم بحفظها تلقائياً.

(و) على مستخدمي المشترك عدم ترك جهاز الكمبيوتر الذي يستخدمون خدمة "سمارت بيزنس" من خلاله في أي وقت من الأوقات أو السماح لأي شخص آخر باستخدام الجهاز قبل قيامهم بالخروج من الخدمة.

(ز) على مستخدمي المشترك التأكد من خروجهم من خدمة "سمارت بيزنس" عند الإنتهاء من أي جلسة.

(ح) على مستخدمي المشترك عدم استخدام الخدمة من أي جهاز كمبيوتر متصل بشبكة اتصال محلية أو أي جهاز عام للدخول لشبكة الإنترنت أو أي نقطة وصول دون التأكد أولاً من أن أي شخص آخر لا يستطيع الاطلاع على أو نسخ خطوات الوصول لخدمة "سمارت بيزنس" الخاصة بهم أو التمكن من الوصول للخدمة مدعياً بأنه المشترك.

(ط) على المشترك إخطار المصرف فوراً بأي استخدام غير موعود به لخدمة "سمارت بيزنس" أو إجراء أي معاملة أو إعطاء تعليمات غير مصرح بها أو مخالفة للسرية ومساعدة المصرف والشريعة أو أي جهات أخرى أو هيئات مسؤولة عن اكتشاف أو التحقيق في أو استرداد الخسائر أو القيام بالملاحقة القانونية، ويحفظ المصرف بحقه في الكشف لهذه الجهات عن أي معلومات متعلقة بالحساب أو المشترك أو أي شخص آخر كما تعتبره هذه الجهات ضرورياً.

٤ العملة الأجنبية:

لا يكون المصرف مسؤولاً عن أي خسارة في تحويل العملة التي يتكديها المشترك عند تحويل الرصيد من حساب بعملة ما خاص بالمشارك إلى حساب بعملة أخرى خاص بالمشارك.

٥ الملكية الفكرية:

١-٥ يقر المشترك بأن خدمات "سمارت بيزنس" هي ملك للمصرف الذي يتمتع بحقوق النشر وجميع حقوق الملكية الفكرية للبرامج والمستندات المتصلة بها والتعهديات اللاحقة لها بما في ذلك إرشادات المستخدم ودليل الاستخدام وأي مواد أخرى بأي شكل كانت.

٢-٥ يوافق المشترك في جميع الأوقات على التعامل بخصوصية وسرية تامة مع جميع حقوق الاستخدام والمستندات وأي معلومات أخرى متعلقة بخدمات "سمارت بيزنس"، ولا يحق له نسخ أو إعادة إنتاج ما ذكر أعلاه بأي شكل من الأشكال سواء كان ذلك جزئياً أو كلياً، أو السماح لأي طرف آخر باستخدام الخدمة دون موافقة خطية مسبقة من المصرف.

٦ رسوم وتكاليف الخدمة:

١-٦ يجوز للمصرف خصم الرسوم أو المصاريف أو التكاليف أو النفقات (شاملة المصاريف القضائية) المستحقة الدفع مقابل الخدمات التي يوفرها المصرف.

3 Security

- 3-1 As smartBUSINESS is accessed through the Internet, it is the Subscriber's responsibility to ensure any computer(s) or other device(s), which the Subscriber Users utilise to access the smartBUSINESS are free from and adequately protected against acquiring computer viruses and other destructive or disruptive components.
- 3-2 The Subscriber undertakes not to disclose the Password and/or the User ID and/or Subscriber ID and/or PIN to any other person apart from the Subscriber Users. Usage of smartBUSINESS services other than by the Subscriber or Subscriber User shall be deemed to have been used by the Subscriber.
- 3-3 The Subscriber agrees to, and shall cause its Subscriber User(s) to, comply with the security procedures announced from time to time by the Bank which include but shall not be limited to the following:
- (a) The Subscriber and Subscriber User(s) shall keep their Password/PIN secured and confidential at all times, and shall take steps to prevent unauthorised use of the same.
- (b) The Subscriber User(s) must never disclose the Password/PIN to any person including the Bank's staff.
- (c) The Subscriber User(s) shall promptly destroy/delete any document or advice received from the Bank concerning their Password/PIN.
- (d) The Subscriber and Subscriber User(s) should select Password/PIN such that it shall prevent easy interpretation by unauthorised persons leading to unauthorised access.
- (e) The Subscriber and Subscriber User(s) must never record the Password/PIN on any software, which saves it automatically.
- (f) Subscriber User(s) shall not at any time leave the Internet terminal from which they have accessed the smartBUSINESS or let anyone else use the Internet terminal until they have logged off the smartBUSINESS.
- (g) Subscriber User(s) shall ensure that they have logged off the smartBUSINESS network at the end of any session.
- (h) Subscriber User(s) shall not access the smartBUSINESS from any computer connected to a local area network (LAN) or any public internet access device or access point without first making sure that no-one else will be able to observe or copy their access or get access to the smartBUSINESS pretending to be the Subscriber.
- (i) The Subscriber shall inform the Bank immediately of any unauthorised access to the smartBUSINESS service or any unauthorised transaction or instruction or breach in security and assist the Bank and the Police or such other departments or organisations employed to detect, investigate or recover losses or otherwise pursue the matter in the court of law and the Bank reserves the right to disclose to these bodies such information regarding the Account(s) or the Subscriber or any of their personnel if required.

4 Foreign Currency

The Bank will not be held liable for any exchange loss incurred by the Subscriber in converting/transferring the balance from one currency account of the Subscriber to another currency account of the Subscriber

5 Intellectual Property

- 5.1 The Subscriber acknowledges that smartBUSINESS is the property of Bank, which has the copyright interest and all intellectual property rights in all software and documentation of the smartBUSINESS and subsequent amendments including user guidelines, manuals and material in any form.
- 5.2 The Subscriber agrees at all times to treat the access rights, documentation or any other information related to smartBUSINESS as strictly private and confidential and shall not copy/reproduce the above in any form either in whole or in part or allow access to any other party without the Bank's prior consent in writing.

6 Service Fees and Charges

- 6.1 The Bank may debit the Subscriber's Account(s) with any costs, charges, fees or expenses (including legal expenses) payable for services rendered by the Bank.
- 6.2 The Bank shall always be entitled to levy or impose all customary banking and other charges and expenses in respect of any of the other accounts and these may be debited by the Bank to the Account in accordance with the Bank's normal banking procedures.
- 6.3 The Bank will debit the Account(s) with all applicable fees and charges for the smartBUSINESS and any instructions received through smartBUSINESS services as per the Bank's Schedule of Fees and Charges, which are subject to change from time to time at the sole discretion of the Bank.

7 Liability

- 7.1 The Subscriber acknowledges that the Bank is not liable at any time for failure to provide any of the products, facilities or other services available under smartBUSINESS attributable, either wholly or partly to reasons beyond the Bank's control, including but not limited to any technical malfunction or breakdown or any Act of God, act of government or regulatory authority, war, fire, flood, explosion, terrorism, riot or civil commotion, or nonavailability, non-functioning or malfunctioning of internet services provider(s), broadcast telecommunications or other network systems or services, except in cases where these events may be remedied. The Bank will not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the smartBUSINESS services.
- 7.2 The Bank will not be liable to the Subscriber if the Bank is unable to perform its obligations under these Terms and Conditions due (whether direct or indirectly) to:
- (a) The failure of any machine, computer, data processing system or transmission link; or
- (b) Any period of essential maintenance, critical change, repairs, alteration to or failure of computer systems or any industrial disputes or anything outside the Bank's control or that of its agents or sub-contractors.
- 7.3 The Bank will not be responsible for any loss of or damage to the Subscriber's data, software, computer, telecommunications or other equipment caused as a result of using the smartBUSINESS.
- 7.4 The Subscriber acknowledges sole responsibility for all taxes including, but not limited to, an amount charged in respect of any applicable Value Added Tax or any other similar sales tax (VAT), charges or liabilities which shall arise out of or in connection with the subscription and use of smartBUSINESS and undertakes to pay the same.

8 Indemnity

- 8.1 The Subscriber agrees to fully indemnify the Bank against all costs, charges, fees and expenses (including legal fees) arising out of or in connection with the operation of the accounts via smartBUSINESS and/or the provision of smartBUSINESS services to the Subscriber and/or violations of these Terms and Conditions and/or in recovering any amounts due to the Bank or incurred by the Bank in any legal proceedings of whatever nature.
- 8.2 Notwithstanding 8.1 above and any remedy available to the Bank at law and pursuant to these Terms and Conditions, the Subscriber undertakes to indemnify the Bank against all loss, damage or expense (including legal expenses) which may occur as a result of:
- (a) The Bank carrying out all services requested by or transactions received from the Subscriber through the smartBUSINESS.
- (b) The Password and/or the User ID and/or Subscriber ID and/or PIN becoming known by person(s) other than the Subscriber and the intended users of the Subscriber.
- (c) The Bank non-execution of such e-mail instructions made by the Subscriber through smartBUSINESS.
- (d) Non-payment of any taxes, charges or levies that are imposed or may be imposed by any governmental authority and that arise out of application or use of smartBUSINESS by the Subscriber.
- (e) Subscriber using any printouts/statements or files or information/ transactions downloads in the Subscriber's dealing with third parties.

9 Termination

- 9.1 By serving a notice to the other party, the Subscriber and the Bank shall have the right at any time to cancel the smartBUSINESS and thus terminate these Terms and Conditions

- ٢-٦ يحق للمصرف دائماً فرض جميع التكاليف المصرفية المعتادة والتكاليف والنفقات الأخرى بشأن أي من الحسابات الأخرى ويجوز للمصرف القيام بخضم هذه النفقات من الحساب المعني بما يتوافق مع الإجراءات المصرفية المعتادة الخاصة بالمصرف.
- ٣-٦ سيقوم المصرف بخضم كل النفقات والرسوم الخاصة "بسمارت بيزنس" من الحساب وأي تعليمات يتم استلامها من خلال "سمارت بيزنس" حسب جدول رسوم وأسعار المصرف والذي يجوز تغييره من وقت لآخر حسب اختيار المصرف المفرد.

٧ المسؤولية:

- ١-٧ يقر المشترك بأن المصرف لن يكون مسئولاً في أي وقت عن أي إخفاق في توفير أي من التسهيلات أو الخدمات الأخرى المقدمة بموجب خدمة "سمارت بيزنس" الذي قد ينتج جزئياً أو كلياً عن أسباب خارجة عن سيطرة المصرف، والتي قد تشمل، دون حصر، أي عطل أو قصور فني أو أي كارثة طبيعية أو صدور قانون من جهة حكومية أو سلطة تنظيمية أو حرب أو حريق أو فيضان أو انفجار أو أعمال إرهابية أو مظاهرات أو اضطرابات أو عدم توفر أو قصور خدمات الإنترنت والاتصال الإذاعي وأي خدمات أخرى لشبكة المعلومات أو أنظمتها أو تعطيلها أو سببها أو سببها المشترك. باستثناء الحالات التي بالإمكان معالجتها ولن يكون المصرف مسئولاً عن أي خسارة أو ضرر يكون ناجماً بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي قصور أو خلل في خدمة "سمارت بيزنس".
- ٢-٧ لن يكون المصرف مسؤولاً في مواجهة المشترك إذا لم يتمكن من تنفيذ التزاماته وفقاً لهذه الأحكام والشروط للأشياء المباشرة أو غير المباشرة التالية:
- (أ) عطل أي آلة أو جهاز أمبيوتر أو نظام لمعالجة البيانات أو وصلة إرسال، أو
- (ب) أي فترة انقطاع بسبب أعمال الصيانة الضرورية أو القيام بتغيير عاجل أو الإصلاحات أو التعديلات أو بسبب فشل أنظمة الكمبيوتر أو أي نزاعات صناعية أو أي شيء خارج سيطرة المصرف أو وكلائه أو مقاوليه الفرعيين.
- ٣-٧ لا يتحمل المصرف أي مسؤولية عن أي فقدان أو تلف يحدث لمعلومات المشترك أو برامجه أو جهاز الكمبيوتر الخاص به أو شبكة الاتصال أو أي جهاز نتيجة لاستخدام خدمة "سمارت بيزنس".
- ٤-٧ يقر المشترك بمسؤوليته المفردة عن سداد جميع الضرائب بما في ذلك على سبيل المثال ودون حصر أي مبلغ مستحق عن أي ضريبة قيمة مضافة مطبقة أو أي ضريبة مبيعات مماثلة أخرى (الضريبة) أو الرسوم أو المطالبات التي ستنشأ عن أو بسبب الاشتراك في خدمات "سمارت بيزنس" واستخدامها، ويتعهد بدفعها.

٨ التعويض:

- ١-٨ يوافق المشترك على تعويض المصرف بالكامل عن جميع المبالغ والمصاريف والرسوم والتكاليف (بما في ذلك الرسوم القانونية) الناتجة عن أو بسبب تشغيل الحسابات من خلال "سمارت بيزنس" و/أو تقديم خدمات "سمارت بيزنس" للمشارك و/أو مخالفة هذه الأحكام والشروط و/أو بسبب استرداد أي مبالغ مستحقة للمصرف أو تكبدتها المصرف في أي إجراءات قانونية مهما كانت طبيعتها.
- ٢-٨ على الرغم من البند ٨-١ أعلاه وأي وسيلة معالجة تكون متوفرة للمصرف بموجب القانون وهذه الشروط والأحكام، يتعهد المشترك بتعويض المصرف عن كل الخسائر أو الأضرار أو النفقات (بما في ذلك المصاريف القانونية) التي قد يتكبدها نتيجة:
- (أ) تنفيذ المصرف لجميع الخدمات المطلوبة أو المعاملات المستلمة من المشترك خلال خدمة "سمارت بيزنس".
- (ب) إذا أصبحت الة السر و/أو رمز التعريف للمستخدم و/أو رمز التعريف للمشارك و/أو رقم التعريف الشخصي معلومة لدى شخص (أشخاص) بخلاف المشترك ومستخدم المشترك المعني.
- (ج) عدم تنفيذ المصرف للتعليمات المستلمة عبر البريد الإلكتروني من قبل المشترك من خلال "سمارت بيزنس".
- (د) عدم دفع أي ضرائب أو الرسوم التي يتم فرضها أو التي قد تفرضها أي سلطة حكومية وتلك التي قد تنشأ عن تطبيق أو استخدام "سمارت بيزنس" من قبل المشترك.
- (هـ) استخدام المشترك لأي مطبوعات/كشوفات أو ملفات أو معلومات أو معاملات يتم تنزيلها في تعامل المشترك مع الغير.

٩ الانهاء:

- ١-٩ بموجب إرسال إخطار إلى الطرف الآخر يكون للمشارك وللصاحب الحق في أي وقت أن يقوم بإلغاء "سمارت بيزنس" وبالتالي إنهاء هذه الشروط والأحكام.

- 9.2 These Terms and Conditions shall be automatically terminated, and thus the smartBUSINESS shall immediately be canceled upon the occurrence of the following events:
- The Subscriber closes the Account(s) or third parties cancel authorisation granted to the Subscriber's in relation to the Account(s);
 - The Subscriber fails to credit the Account(s) with any amounts payable to the Bank under these Terms and Conditions including the smartBUSINESS fees and charges;
 - The Subscriber becomes insolvent or is generally unable to repay debts as they become due or initiates proceedings to obtain the benefit of any bankruptcy;
 - A change of constitution documents, authorisations, sale, condemnation, governmental taking, seizure and/or disposal of Subscriber's business; or
 - The Subscriber is unable to or ceases for any reason to carry on business.
- 9.3 It is understood that any rights and remedy provided to the Bank pursuant to these Terms and Conditions shall survive any termination to these Terms and Conditions.

- ٩-٢ يتم إنهاء هذه الشروط والأحكام وبالتالي إلغاء خدمة "سمارت بيزنس" تلقائياً عند حدوث أي من الحالات التالية:
- إغلاق المشترك للحساب (الحسابات) أو إلغاء الغير لتفويضهم الممنوح للمشارك بشأن الحساب (الحسابات).
 - إخفاق المشترك في إيداع أي أموال بالحساب (الحسابات) والتي تكون مستحقة للمصرف بموجب هذه الشروط والأحكام بما في ذلك رسوم وتكاليف "سمارت بيزنس".
 - إذا أصبح المشترك مفلساً أو أن يكون بصفة عامة غير قادر على سداد ديونه عندما تصبح مستحقة أو قيامه باتخاذ إجراءات قانونية للحصول على فائدة من أي إفلاس.
 - تغيير في مستندات تأسيس أو تفويضات أو بيع أو إدانة أو حيازة حكومية أو مصادرة و/أو تصرف في أعمال المشترك.
 - عدم مقدرة المشترك على أو توقفه لأي سبب عن ممارسة أعماله.
- ٩-٣ من المفهوم أن أي حقوق أو وسائل معالجة مقدمة إلى المصرف بموجب هذه الشروط والأحكام سوف تستمر سارية على الرغم من إنهاء هذه الشروط والأحكام.

10 Anti Money Laundering

The Subscriber undertakes and warrants to comply with all applicable laws, rules, regulations and disclosures as required by the anti money laundering laws and regulations of the United Arab Emirates and to any anti money laundering monitoring and procedures prescribed by the Bank from time to time.

11 Amendments

The Bank at its sole discretion reserves the right to alter, amend, add to or cancel any or all of these Terms and Conditions at any time by posting the relevant information on the smartBUSINESS web site or in the Bank's branches and other premises. Such changes are deemed to be binding on the Subscriber whether or not the Subscriber has received specific notice of the same, and the Subscriber hereby waives any right of contestation in respect thereof and agrees to be bound by the same.

12 Governing Law

Any disputes arising out of or in connection with these Terms and Conditions, the Accounts or the products and services provided through smartBUSINESS shall be subject exclusively to determination by the Dubai Courts and overned, construed and interpreted in accordance with the applicable laws, rules and regulations applicable in the United Arab Emirates.

13 Assignment

The Subscriber may not assign his/her/its rights or obligations under these Terms and Conditions without the prior written consent of the Bank.

14 Severability

The invalidity of any provision of these Terms and Conditions shall not affect the validity of the remaining provisions of these Terms and Conditions.

In Witness Whereof the Subscriber's legal representative hereby acknowledges that he/she has read understood and accepted all the nine (9) pages of these Terms and Conditions and the same shall be binding on the Subscriber and its successors.

١٠ الحماية من غسيل الأموال:

يتعهد المشترك ويضمن الالتزام بجميع القوانين المطبقة والأحكام والنظم والمكاشفات التي تنص عليها قوانين مكافحة غسيل الأموال في دولة الإمارات العربية وأي مراقبة أو إجراء ضد غسيل الأموال يحدده المصرف من وقت لآخر.

١١ التعديلات:

يحتفظ المصرف بحقه المفرد في تعديل أو إضافة أو إلغاء أي جزء من أو كل هذه الأحكام والشروط في أي وقت من خلال نشر تلك المعلومات ذات الصلة على موقع "سمارت بيزنس" الإلكتروني أو في فروع المصرف ومواقفه الأخرى وتعتبر هذه التغييرات ملزمة للمشارك سواء استلمه أو لم يستلمه المشارك إشعاراً معيناً بذلك ويتنازل المشارك بموجبه عن أي حق للاعتراض بشأنها ويوافق على الالتزام بها.

١٢ القانون الحاكم:

تخضع أي نزاعات قد تنشأ عن أو فيما يتصل بهذه الشروط والأحكام أو الحسابات أو الخدمات المقدمة من خلال "سمارت بيزنس" لقضاء محاكم دبي على وجه الحصر، وتنظم وتقرأ وتفسر وفقاً للقوانين والأحكام المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٣ التنازل:

لا يجوز للمشارك التنازل عن حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من المصرف.

١٤ قابلية الفصل:

عدم سريان أي حكم من هذه الشروط والأحكام لن يؤثر على سريان الأحكام المتبقية من هذه الشروط والأحكام.

إشهاداً على هذا قام الممثل القانوني عن المشارك بالإقرار بأنه قد قام بقراءة وفهم وقبول هذه الشروط والأحكام وبأنها ملزمة للمشارك وخلفائه.

Authorised Signatory

المغوض بالتوقيع

Company Stamp (as applicable)

ختم الشركة (كما يطبق)

© Copyright 2004 Emirates Bank Group. All rights reserved.

© حقوق النشر ٢٠٠٤ محفوظة لمجموعة بنك الإمارات. جميع الحقوق محفوظة.